



PRESENTACIÓN DEL

REVERSO TRIBUTE DUOFACE SMALL SECONDS

CELEBRAMOS LA ATEMPORALIDAD Y LA VERSATILIDAD DEL REVERSO
CON NUEVAS ESFERAS EN NEGRO O AZUL

DATOS CLAVE:

- **El icónico mecanismo Duoface:** calibre 854, 160 componentes, dos husos horarios, reserva de marcha de 42 horas
- **Caja giratoria característica:** compuesta por 50 componentes
- **Nuevos colores de esfera:** negro puro, que evoca el reloj original, y un azul vivo, elaborado con 24 capas de laca de color transparente
- **Esfera negra refinada:** rediseño más elegante y contemporáneo que evoca la estética de la esfera del anverso de 1931

Jaeger-LeCoultre resalta la modernidad atemporal de la exclusiva caja giratoria del Reverso y el diseño *art déco* para presentar dos nuevas versiones del Reverso Tribute Duoface Small Seconds. Con una selección de negro puro o azul vivo y una esfera del reverso rediseñada, los nuevos modelos rinden homenaje a las esferas de colores presentadas en los primeros modelos Reverso de la década de 1930.

DEL POLO COMO INSPIRACIÓN A ICONO ATEMPORAL

El Reverso, creado en 1931, se diseñó para satisfacer las exigencias del nuevo "caballero deportivo" de moda. Durante el Raj británico de 1858-1947, los oficiales militares de polo de la India se plantearon el reto de crear un reloj capaz de resistir los rigores del campo de polo. El Reverso fue la respuesta, una integración magistral de forma y función. El Reverso, adoptado rápidamente por creadores de tendencias de todos los ámbitos de la vida, trascendió su propósito deportivo original a medida que aparecían nuevas variaciones, tanto para hombre como para mujer. Sin embargo, su icónica caja de doble cara (patente histórica CH159982) y sus distintivas líneas *art déco* se han mantenido constantes, y han convertido al Reverso en uno de los relojes de pulsera más reconocibles del mundo.

El Reverso nació como una hábil síntesis de estilo y función. Arraigado en la estética *art déco*, también encarnaba una revolución mecánica nacida de la experiencia de la Grande Maison. Desde el principio de su producción, el diseño de los calibres Reverso siguió la forma de las curvas de la caja rectangular, una respuesta ingeniosa para maximizar el espacio utilizado y, por tanto, la precisión del calibre. En 1931, se consideraba una revolución en la Alta Relojería: una caja rectangular inusual, equipada con calibres



adaptados, engastada con un anillo específico para protegerla de los golpes, la humedad y el paso del tiempo.

Este desafío técnico, superado por la Manufactura, se adoptó por completo a principios de los años 90, cuando Jaeger-LeCoultre introdujo grandes complicaciones en el Reverso. En 1994, la Maison lanzó el Duoface (patente histórica EP0633514), la primera vez que el lado reverso se utilizó para albergar una segunda esfera. Más que un simple contraste estilístico, sus dos caras únicas abrieron nuevas posibilidades creativas al introducir diferentes funciones en cada cara, lo que transformó el Reverso en un auténtico lienzo tanto para la expresión artística como para el ingenio relojero. La genialidad de este reloj reside en su doble esfera invertida, cada una con sus propias agujas que giran en direcciones opuestas pero accionadas por un único movimiento. El calibre Duoface utiliza un segundo tren de engranajes para invertir la rotación de las agujas en el reverso, lo que permite el ajuste independiente de la hora en ambas caras. Un engranaje conectado a la aguja de los minutos delantera transmite el movimiento al lado reverso, donde un mecanismo separado permite ajustar el huso horario.

En 2025, continuando con este legado, el Reverso Tribute Duoface Small Seconds muestra un huso horario diferente en cada esfera. Además, la esfera del lado anverso cuenta con un pequeño segundero y la esfera del reverso con una indicación de 24 horas, día/noche. Adaptado a la caja rectangular del Reverso, el calibre 854 de cuerda manual está diseñado para que los minutos de ambas esferas y las horas de la esfera delantera puedan ajustarse mediante la corona, mientras que las horas del segundo huso horario se ajustan mediante un pequeño control deslizante situado en la banda superior de la caja. El control deslizante es completamente invisible, excepto cuando la caja se libera de la jaula para girarla y mantener así el diseño perfectamente elegante de la caja. El motivo tornasolado grabado profundamente en la superficie interior de la jaula se une al placer visual de girar el reloj.

LOS NUEVOS COLORES DE LA ESFERA Y LA ESTÉTICA PURA RINDEN HOMENAJE AL REVERSO ORIGINAL DE LA DÉCADA DE 1930

Los dos nuevos Reverso Tribute Duoface Small Seconds, que combinan la complicación de doble huso horario del Duoface con la estética depurada de la colección Tribute, están equipados con una caja de acero, al igual que los primeros modelos Reverso. Menos de un año después de crear el Reverso, la Grande Maison introdujo esferas de colores por encargo, lo que aportó una nota de exuberancia al diseño aerodinámico. Estas dos nuevas ediciones —con una esfera tornasolada de color negro puro o azul intenso— rinden homenaje a las esferas negras del Reverso original de 1931 y evocan el uso temprano del color, lo que no hace sino enriquecer la historia del Reverso. Para la esfera azul, el lacado es una técnica artesanal compleja con un alto grado de habilidad, que se obtiene aplicando 24 capas de laca de color y transparente, lo que añade profundidad visual y fija permanentemente el color. Cada capa se aplica a mano y debía secarse minuciosamente antes de aplicar la siguiente.

La característica iconografía de la esfera del Reverso Tribute también evoca la pureza del original de los años 30. Las horas están marcadas por índices aplicados en lugar de números. Su forma alargada y su



perfil facetado añaden profundidad visual y evocan la forma de las agujas Dauphine. El indicador del segundero pequeño circular a las seis proporciona un contrapunto a la geometría lineal de la esfera y la caja.

Rediseñada en un estilo más elegante y contemporáneo, la esfera del reverso juega con la tensión entre los círculos y las líneas rectas, unificada por un fondo tornasolado que refleja tonos plateados en constante cambio al captar la luz. Las líneas dobles de los índices alargados evocan los tres gallones característicos, por encima y por debajo de la esfera, y proporcionan un fuerte anclaje visual a la subesfera de 24 horas a las 6 horas.

Los dos nuevos modelos Reverso Tribute Duoface Small Seconds se presentan con dos correas intercambiables a juego con el color de la esfera. Diseñadas por Casa Fagliano, el célebre fabricante argentino de botas de polo y equitación, una combina piel y lona —un estilo inspirado en las botas de lona y piel que Casa Fagliano fabrica para el polo de verano— y otra se presenta completamente en piel de becerro.

Estas nuevas incorporaciones de la colección Reverso Tribute Duoface destacan la gran versatilidad de su diseño *art déco*, con el que Jaeger-LeCoultre combina la estética atemporal con la mecánica de precisión para crear relojes sumamente modernos destinados a convertirse en clásicos eternos.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

REVERSO TRIBUTE DUOFACE SMALL SECONDS, NEGRO

Caja: acero

Dimensiones: 47 mm x 28,3 mm x 10,34 mm

Calibre: cuerda manual, Jaeger-LeCoultre Calibre 854

Funciones: horas, minutos, segundero pequeño (anverso); segundo huso horario, indicador de 24 horas (reverso)

Reserva de marcha: 42 horas

Esfera del anverso: negra tornasolado

Esfera del reverso: color plata tornasolado

Hermeticidad: 3 bar

Correa: dos correas intercambiables con diseño de Casa Fagliano: piel de becerro negra; lona y piel de becerro gris

Hebilla: doble cierre desplegable intercambiable

Referencia: Q398847J

REVERSO TRIBUTE DUOFACE SMALL SECONDS – AZUL

Caja: acero

Dimensiones: 47 x 28,3 mm - 10,34 mm de grosor



Calibre: cuerda manual, Jaeger-LeCoultre Calibre 854

Funciones: horas, minutos, segundero pequeño (anverso); segundo huso horario, indicador de 24 horas (reverso)

Reserva de marcha: 42 horas

Esfera del anverso: laca tornasolada azul

Esfera del reverso: color plata tornasolado

Hermeticidad: 3 bar

Correa: Dos correas intercambiables con diseño de Casa Fagliano: piel de becerro azul; lona y piel de becerro azul

Hebilla: doble cierre desplegable intercambiable

Referencia: Q3988481

SOBRE EL REVERSO

En 1931, Jaeger-LeCoultre lanzó un reloj de pulsera destinado a convertirse en un diseño clásico del siglo XX: el Reverso. Creado para soportar los rigurosos partidos de polo, sus líneas elegantes y *art déco*, y su distintiva caja reversible lo convierten en uno de los relojes más reconocibles de todos los tiempos. A lo largo de nueve décadas, el Reverso se ha reinventado continuamente sin comprometer nunca su identidad: ha albergado 79 calibres diferentes y tiene 39 patentes, mientras que su parte posterior de metal liso se ha convertido en un lienzo de expresión creativa, decorado con esmalte, grabados o piedras preciosas. Actualmente, más de 90 años después de su nacimiento, el Reverso continúa encarnando el espíritu de modernidad que inspiró su creación.

ACERCA DE JAEGER-LECOULTRE: EL RELOJERO DE LOS RELOJEROS™

Desde 1833, guiada por una insaciable pasión por la innovación y la creatividad e inspirada en la apacible naturaleza del Vallée de Joux, Jaeger-LeCoultre se distingue por su dominio de las complicaciones y la precisión de sus mecanismos. Conocida como el relojero de los relojeros™, la Manufactura ha expresado su espíritu innovador sin límites a través de la creación de más de 1400 calibres diferentes y el registro de más de 430 patentes. Con más de 190 años de experiencia acumulada, los relojeros de la Grande Maison diseñan, producen, acaban y embellecen los mecanismos más avanzados y precisos, combinando la pasión con el *savoir-faire* centenario y vinculando el pasado con el futuro de un modo atemporal siempre en consonancia con los tiempos. Con 180 oficios bajo el mismo techo, la Manufactura crea Alta Relojería que combina el ingenio técnico con la belleza estética y la sofisticación sobria.